

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 93 (1966)  
**Heft:** 9-10

**Artikel:** Une amie patoisante n'est plus : Maria Vauthey, Châtel-Saint-Denis  
**Autor:** Suchet, Thérèse / Vauthey, Marie  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234253>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## On bon koncheil

*Che vo m'intindè pô chovin n'alâdè pô krêre ke lôcho le bè hlyou. N'a rin dè richka ! M'an tru bin rougni le fi d'la linvoua è le tapolè dou bèni devindro (kemin dejê mon chègna) n'è pâ a tsâma. Ma fô konprindre ke che va to cholè po dèvejâ, l'è tot'oun'invinhlyon d'èkrîre. Fô dabôr on vichepion (ke dion hou di Dzorètè) po tru motu, pu dou papê po tru ingrobounâ. Kan on'a trovâ to chin, y fô onko chè betâ a grifounâ chin ke vo pâchè pè la bôla. Ch'on avi on chekre-téro ke tapolichè, a méjera k'on dèbiotè, chu ouna dè hou machinè a pititè totsè cheri rin...*

*Ora ke le kurti è lè botyè chon rèvou, la bènichon intèrâlye, lè vèlyè pye grantè, mè pori pâ intigni dè vo j'in kontâ ouna du tin j'in tin. L'âmo tan le patê ; chu vignète ou mondo in patê è ver no m'an tot'èvi j'ou dèvejâ chi tèratsu.*

*Kan chu j'ou a l'èkoula, iro on bokon intrèprêcha : moujâvo in patê è kudyivo traduire in franché. Chin m'a pâ gravâ d'avi on kondji dè chi mê a dodz'an (ora ch'on pye vuitin). N'in d'avi portan j'ou on grô chagrin. Amâvo mi alâ a l'èkoula tyè dè lavâ lè ketalè è dè vouerdâ ma chèra ke fachi tyè dè mè vugni.*

*N'oubyâdè pâ le patê ! Dèvejâdè-lo a vothrè j'infan è a vothrè piti j'infan ! Tan pi che la bala filye vo fâ di grô j'yè... Adiche-vo ! a oun, ôtro kou !...*

## Ly-è vo !

*Din n'a grôcha pèrotse d'la Grevire, l'y avi on vilyo kapuchin ke pridjivè lè quarantàrè.*

*Irè din le tin yô ch'èhlyrivan adi avui di bouji. Chu la dzèlyire ly in d'avi achebin ouna. Nothron kapuchin tigné à la man on kruchifi, è, a hôtè lè vouè, in vuitin krânamin lè pèrotsin dejê :*

*— L'è vo ke vo j'y mô menâ chi pouro bon Diù.*

*L'è vo ke vo l'é korenâ dè grôchè j'èpenè.*

*L'è vo ke vo l'y é perthi le kâ.*

*L'è vo ke vo l'é fi a muri.*

*E tot'in fajin chè j'abadâlyè, pachâvè chon kruchifi chu cha bouji inprêcha.*

*In vyin chin, on manifê, du le fon dou mothi ch'è betè a dre to fermo :*

*— Bourla-lo ! è pu te deri onko ke l'è no...*

*Pekoji di Chouvin.*

## Une amie patoisante n'est plus : Maria Vauthey, Châtel-Saint-Denis

*In chti mondo, la ya lyè bin kourta  
Chè, mèlyo j'èmi, on lé vè modâ  
Léchon lou j'omo, lou j'infan to cholè  
Chin van a règrè, vo pouèdè krêre  
Trachi, tzakon lya chon tzemin  
E dé le chrédre bin trantchylamin  
Kan on dzoa, chin chavè kemin  
To bènirâ. Chin van trâvâ lè chin  
Marianna lya chyèvu le kemandèmin  
I Rogachion, po chè kalyon  
Fajè bèni la chô, l'avé bin réjon  
Kan vè la Dona dè Fatima  
In konfienthe lé j'ou la trôvâ  
Vè ha lou Ché, lé j'a chè rèkemandâ.  
Lo j'a de, chuto dè ne pâ l'oublyâ  
A liji, por ly, fudrè prèyi  
A chubré chè rekemandâ  
Di grôthè n'in da pyin chon fordâ.  
Vè chin Piéro y chèrè l'èmi  
Bin tru vuto lyè modâlye  
Léchin chè j'infan è chon tralyin  
Mère-gran è bin chejinta  
Dè to chin ly avé konhyinthe  
No fudrè chovin ly moujâ  
Marianna amânè cha mèjenèta,  
Chon minnâdze, cha familye, lè moudè,  
Tzathi, chon payi è chè dzenilyè  
Kan nothron toa vin drè dè la révère  
Lyè la ya dou mondo on dé le krêre.  
Vo chédè ouna patèjante chin va à règrè.*

*Pè a chon n'ârma.*

*Ke le bon Diu la betè a bon rèpou.*

*Une amie patoisante :  
Thérèse Suchet.*